

*Р. Картограф*

# KARTTA

JA

## TIENNÄYTTÄJÄ TERIJOELLA



# ПЛАНЪ

И

## ПУТЕВОДИТЕЛЬ ВЪ ТЕРІОКАХЪ



*572/21*



ИЗДАНИЕ

О. ЛИНДСТРЕМА ГЕЛЬСИНГФОРСЪ.

3

*Selitys.*

Tässä kartassa ja tiennäyttäjässä Terijoella on ylösotettu kaikkien suurimpien huvilain omistajien nimet numerojen mukaan.

Kun helposti voi ymmärtää on tämä työ ollut sangen vaikea siitä, että alue on hyvin avara, sekä vielä enemmän sentähden, että nimien alkuperä on erittäinkin monenlainen, josta syystä jokainen oikeutumisen vastaanotetaan suurimmalla kiitollisuudella O. Lindströmin Kirjakaupassa Terijoella.

Kunnioituksella

O. Lindström.

*Объявление.*

На этомъ планѣ и путеводителѣ въ Теріокахъ написано фамиліи всѣхъ дачевладельцевъ по номерамъ.

Такъ какъ эта работа, во всякомъ случаѣ, первая въ мѣстности Теріоки, понятно дѣло было трудно, потому что мѣсто обширно и выговоръ фамилій жителей очень разно, такъ что каждое докладываніе ошибокъ, принимается съ большою благодарностью въ Книжномъ магазинѣ О. Линдстрема въ Теріокахъ, такъ какъ этотъ же планъ выйдетъ въ торговлю уже на будущее лѣто.

Съ почтеніемъ

O. Линдстремъ.

ИИВ. 18005

# О. Линдстремъ

Магазинъ Сигаръ,  
❁ Книгъ, Бумагъ ❁  
и Галантерейныхъ  
❁ ❁ Товаровъ. ❁ ❁

ВЪ ТЕРІОКИ

Главный складъ Гельсингфорсъ.

Самый большой и изяшный выборъ  
собственнаго изданія, открытыя письма  
съ видами и Альбомы для оныхъ.

Все по дешевымъ цѣнамъ.

Huviloiden omistajien nimet.

Фамилія дачевладельцевъ.

- |     |                  |                           |
|-----|------------------|---------------------------|
| 1.  | Шателовичъ       | (Schatelovitsch).         |
| 2.  | М. Поскипарта    | (M. Poskiparta).          |
| 3.  | А. Симсъ         | (A. Sims).                |
| 4.  | А. Косоненъ      | (A. Kosonen).             |
| 5.  | <b>Спеннеръ</b>  | <b>(Spenner).</b>         |
| 6.  | А. Асолтковъ     | (A. Asoltkoff).           |
| 7.  | »                | »                         |
| 8.  | Лѣсной складъ    | (Metsätuotteiden kauppa). |
| 9.  | Е. А. Вирандеръ  | (E. A. Wirander).         |
| 10. | Т. Алексѣевъ     | (T. Aleksejeff).          |
| 11. | П. Гриоргіевскій | (P. Griorgievskij).       |
| 12. | Елисѣевъ         | (Elisejeff).              |
| 13. | Почеровъ         | (Potjeroff).              |
| 14. | Е. Хюггиненъ     | (E. Hyttinen).            |
| 15. | С. Пюке          | (S. Pyykkö).              |
| 16. | А. Хонгоненъ     | (A. Honkanen).            |
| 17. | Ленцененъ        | (Leppänen).               |
| 18. | Е. Старковъ      | (E. Starkoff).            |
| 19. | Д. Ганкевичъ     | (D. Gankevits).           |
| 20. | »                | »                         |
| 21. | В. Александръ    | (W. Alexander).           |
| 22. | А. В. Лишке      | (A. W. Lischke).          |
| 23. | »                | »                         |
| 24. | А. М. Посоцкій   | (A. M. Posotskij).        |
| 25. | Нем. Данчинка    | (Nem. Dantjenka).         |
| 26. | »                | »                         |
| 27. | Ершовъ           | (Erschoff).               |
| 28. | А. И. Чировой    | (A. I. Tjiravoj).         |
| 29. | А. Пароповскій   | (A. Paropovskij).         |
| 30. | Ферд. Букхардъ   | (Ferd. Bukhard).          |
| 31. | В. Тернросъ      | (W. Törnros).             |
| 32. | В. Андрѣевъ      | (W. Andrejeff).           |
| 33. | И. Ф. Биль       | (I. F. Bilj).             |
| 34. | Сепяненъ         | (Seppänen).               |
| 35. | И. Пирьяненъ     | (I. Pirjanen).            |
| 36. | П. Асикайненъ    | (P. Asikainen).           |
| 37. | Халбергъ         | (Hallberg).               |
| 38. | А. Ланкинень     | (A. Lankinen).            |
| 39. | С. Саволайненъ   | (S. Savolainen).          |





- Г
- |      |  |   |
|------|--|---|
| 141. | Пеусъ  | (Peus).   |
| 142. | Мусеросъ   | (Museros).  |
| 143. | Стипановъ  | (Stipanoff).  |
| 144. | Сипиле   | (Sipila).   |
| 145. | Кеустиненъ                                       | (Keustinen).  |
| 146. | Деменевъ   | (Demeneff).   |
| 147. | Кильпийненъ                                      | (Kilpijainen).  |
| 148. | Брандтъ  | (Brandt).   |
| 149. | Кохи   | (Kohi).   |
| 150. | Карьялайненъ                                     | (Karjalainen).  |
| 151. | Тольстой   | (Tolstoj).  |
| 152. | Паличкъ  | (Palitsk).  |
| 153. | Вигандъ  | (Wigand).   |
| 154. | Серебриковъ                                      | (Serebrikoff).  |
| 155. | Ланге  | (Lange).  |
| 156. | А. Петровъ                                       | (Petroff).  |
| 157. | Бродовичъ  | (Brodovitz).  |
| 158. | Хартманъ   | (Hartman).  |
| 159. | Сименовскій                                      | (Simenofskij).  |
| 160. | Марсеро  | (Marsero).  |
| 161. | Силановскій                                      | (Siljanovskij).   |
| 162. | К. Гинцель                                       | (K. Hintzel).   |
| 163. | Сумманенъ  | (Summanen).   |
| 164. | А. Грачовъ                                       | (A. Gratioff).  |
| 165. | Карьялайненъ                                     | (Karjalainen).  |
| 166. | А. Ранга   | (A. Ranta).   |
| 167. | Пааволайненъ                                     | (Paavolainen).  |
| 168. | <b>Спеннеръ</b><br><b>Магазинъ Линдстремъ</b>    | <b>(Spenner).</b><br><b>(Lindström'in kirjakauppa).</b> |
| 169. | <b>Албректъ (Гостинница</b><br><b>Belle Vue)</b> | <b>(Albrekt, Belle Vye).</b>                            |
| 170. | Мюсеръ   | (Myser).  |
| 171. | Хакулингъ  | (Hakulin).  |
| 172. | Кухновъ  | (Kuhnoff).  |
| 173. | Общественный паркъ                               | (Yhdist. puisto).                                       |
| 174. | <b>Обществ. »Кур-Гаусъ»</b>                      | <b>(Yhdist. »Kur-Haus»).</b>                            |
| 175. | Е. Н. Никоноровъ                                 | (E. N. Nikonoroff).                                     |
| 176. | Ф. Шрейберъ                                      | (F. Schreiber).   |
| 177. | Стендеръ   | (Stender).  |
| 178. | К. Р. Гершелманъ                                 | (K. R. Herselman).                                      |
| 179. | С. Савельевъ                                     | (S. Saveljeff).   |
| 180. | Поповъ   | (Popoff).   |
| 181. | Савельевъ  | (Saveljeff).  |
| 182. | »  | »   |
| 183. | Поповъ   | (Popoff).   |
| 184. | Дюръ   | (Dür).  |
| 185. | Свѣщенникъ                                       | (Ven. rappi).   |
| 186. | Кабылинъ   | (Kabilin).  |
| 187. | П. Сидтъ   | (Smidt).  |
| 188. | Миллеръ  | (Miller).   |
| 189. | Ланге  | (Lange).  |

- |      |                      |                           |
|------|----------------------|---------------------------|
| 190. | <b>Паркъ</b>         | <b>(Puisto).</b>          |
| 191. | Смирновъ             | (Smirnoff).               |
| 192. | Садоводство          | (Puutarh. hoitaja).       |
| 193. | Нюстремъ             | (Nyström).                |
| 194. | Савельевъ            | (Saveljeff).              |
| 195. | Р. А. Кингъ          | (R. A. King).             |
| 196. | Куницъ               | (Kunits).                 |
| 197. | Лемпиненъ            | (Lempinen).               |
| 198. | Сабеловъ             | (Sabeloff).               |
| 199. | Уотиненъ             | (Uotinen).                |
| 200. | Опировскій           | (Opirovskij).             |
| 201. | Ванифантьевъ         | (Vanifantjeff).           |
| 202. | Водинъ               | (Vodin).                  |
| 203. | Собеловъ             | (Sobeloff).               |
| 204. | Опаровскій           | (Oparovski).              |
| 205. | О. Кирхнеръ          | (O. Kirhner).             |
| 206. | Сушинскій            | (Suschinskij).            |
| 207. | Солико               | (Soliko).                 |
| 208. | Кузнецъ              | (Seppä).                  |
| 209. | Розкоскъ             | (Roskosk).                |
| 210. | А. Брандтъ           | (A. Brandt).              |
| 211. | Любищевый            | (Lubistevi).              |
| 212. | Спесищевый           | (Spesischevi).            |
| 213. | Гаммершмидтъ         | (Gammersmidt).            |
| 214. | И. Ф. Брунингъ       | (J. F. Bruning).          |
| 215. | Саваньевскій         | (Savanyevskij).           |
| 216. | Т. Бентковскій       | (T. Bentkovski).          |
| 217. | Пето                 | (Peto).                   |
| 218. | М. Якимайненъ        | (M. Jakimainen).          |
| 219. | Турдинъ              | (Turdin).                 |
| 220. | С. Н. Сахаровъ       | (S. N. Saharoff).         |
| 221. | С. И. Войсиинскій    | (S. J. Voisinski).        |
| 222. | Хуури                | (Huuri).                  |
| 223. | Иконенъ              | (Ikonen).                 |
| 224. | Прибиловъ            | (Pribiloff).              |
| 225. | Антиповъ             | (Antipoff).               |
| 226. | Андрѣевъ             | (Andrejeff).              |
| 227. | П. Пулинъ            | (P. Pulin).               |
| 228. | М. Ф. Фоноревый      | (M. F. Fonarevi).         |
| 229. | Э. Тенрувсъ          | (E. Tenruvs).             |
| 230. | Н. А. Графъ          | (N. A. Graf).             |
| 231. | В. А. Лучинскій      | (A. V. Lutsinski).        |
| 232. | О. П. Ефимовый       | (O. P. Efimovi).          |
| 233. | М. Хюттиненъ         | (M. Hyttinen).            |
| 234. | Гостинница           | (Kestikievari).           |
| 235. | Филиповъ и Торкачевъ | (Filipoff ja Torkatjeff). |
| 236. | Маниненъ             | (Manninen).               |
| 237. | Раме                 | (Rame).                   |
| 238. | И. Крафтъ            | (J. Kraft).               |
| 239. | И. Кекелейненъ       | (J. Kekäläinen).          |
| 240. | Валконенъ            | (Valkonen).               |

241.	Кекелейненъ	(Kekäläinen).
242.	Нокканенъ	(Nokkanen).
243.	Тойка	(Toika).
244.	Куосманъ	(Kuosman).
245.	Карлсонъ	(Karlson).
246.	Грегоровичъ	(Gregorevitz).
247.	Прика	(Prika).
248.	Ахоненъ	(Ahonen).
249.	Куосманъ	(Kuosman).
250.	Адольфонъ	(Adolfson).
251.	Проворовъ	(Provoroff).
252.	Игумный	(Igumni).
253.	Павловъ	(Pavloff).
254.	—	—

# Теріюки Отель Бель-вю

## ПАНСИОНАТЪ

Первоклассная кухня.

Вина лучшихъ загранич-  
ныхъ фирмъ.

Вновь устроенныя и хо-  
рошо обмѣблерованы комнаты  
для приѣзжающихъ, со всеми  
удобствами.

Красивый сосновый садъ и не  
далеко отъ моря.

## Замѣтки:

## Алфавитный списокъ

дачевладѣльцевъ и особенныхъ мѣстъ  
въ Теріокахъ.

- |   |  |
|---|--|
| 250. Адолфонъ.                                  | 234. Гостиница.                          |
| 169. Албрехтъ.                                  | 230. Графъ, Н. А.                        |
| 21. Александеръ, В.<br>(дачи отд.).             | 164. Грачовъ, А.                         |
| 10. Алексѣевъ, Т. (2<br>д. отд.).               | 246, 71. Грегоровичъ.                    |
| 226, 32. Андрѣевъ, В.                           | 11. Григоріевскій, П.                    |
| 42. Антикайненъ.                                | 122, 79. Грюнбергъ, К.                   |
| 225. Антиповъ.                                  | 25, 26. Данчинка, Нем.<br>(2 д. отд.).   |
| 6, 7. Асолтковъ.                                | 146. Деменовъ.                           |
| 248. Ахоненъ, П.                                | 184. Дюръ.                               |
| 216. Бентковскій.                               | 12. Елисѣевъ (3 дач.<br>разст.).         |
| 47. Берклундъ, Ю.                               | 27. Ершовъ.                              |
| 33. Биль, И. Ф.                                 | 232, 58. Ефимовый, О. П.                 |
| 30. Букхардъ, Ф.                                | 128. Заецъ.                              |
| 210, 148, 123. Брандтъ, А.                      | 132. Зуккау, А.                          |
| 214. Брюнингъ, И. Ф.                            | 129. Ивановый, О. В.                     |
| 157. Брюдовичъ.                                 | 252. Игумный.                            |
| 240. Валконенъ.                                 | 223. Иконенъ.                            |
| 137, 106. Васильевъ, С. В.<br>(1 д. отд. 4 к.). | 186. Кабилинъ.                           |
| 201. Ванифанчевъ.                               | 121. Карвоненъ.                          |
| 98. Вейхтененъ, Е.                              | 245. Карлсонъ (2 д. 1<br>отд. 6 к.).     |
| 103. Вехкененъ (3 дач.).                        | 165, 150, 56. Карялайненъ, И.            |
| 55, 76. Вейлайненъ, Е. И.<br>(3 дач.).          | 239, 241. Кекелейненъ, И.                |
| 153. Вигандъ.                                   | 52. Кермекангасъ.                        |
| 48. Викстремъ, Е. А.                            | 59. Керстенъ, А. М.<br>(9 д. раз. отд.). |
| 9. Вирандеръ, Е. А.                             | 145. Кеустиненъ.                         |
| 202. Водинъ.                                    | 195. Кингъ, Р. А.                        |
| 73. Богомоловъ.                                 | 205. Кирхнеръ, О.                        |
| 221. Войшинскій, С. И.                          | 147. Кильпийненъ.                        |
| 111. Воротинскій.                               | 60. Колодняжный.                         |
| 120. Гессе.                                     | 249, 244. Куосманъ.                      |
| 100. Гиллебрандъ.                               |  |
| 108, 162. Гивцель, И. (дач.<br>отд. 9 к.).      |  |

4. Косоненъ.  
238. Кряфтъ, К. А. (3 д. отд.)  
118. Крюмель.  
196. Куницъ.  
172. Кухновъ.
189. Ланге.  
38. Ланкиненъ, А.  
53. Латтуненъ, Ф.  
97, 99. Леви, А. Г.  
197. Лемминенъ.  
17. Леппененъ.  
8. Лесной складъ.  
22, 23. Лишке, А. В. (отд. д.)  
231. Лучинскій, А. В.  
211. Любичевый.
72. Magasin du Nord.  
114. Мякиненъ.  
101. Мальяъ, К. М.  
236. Манниненъ.  
160. Марсеро.  
45. Моукалайненъ.  
188. Миллеръ.  
142. Мусерось.  
170. Мюсеръ (5 дачей).
127. Неклундъ.  
175. Никопоровъ (3 дачи).  
82, 104. Новошиловъ.  
242. Нокканенъ.  
193. Нюстремъ.
173. Общественный паркъ.  
200. Опировский.  
204. Оporовскій.  
78. Остакновичъ (2 дачи).
253. Павловъ.  
96, 167. Паволайненъ.  
152. Паличкъ.  
29. Пароновскій, А.  
69. Пассажъ.  
24. Песоцкій, А. М.  
217. Пето  
156. Петровъ, А. (9 дач. отд. съ доставкой).
- 139, 141. Пеусъ.  
43, 44. Цець, Р. В.  
131. Пирвицъ.
64. Полиция.  
35. Пиряненъ, И.  
180, 183. Поповъ.  
2. Поскипарта, М. (2 дач. по 4 к.)  
134. Посниковъ, А.  
13. Почеровъ.  
65. Прачежное заведение.  
224. Прибиловъ.  
251. Прокоровъ, М. (2 д.)  
227. Пулинъ.  
15. Пюке, С.
237. Раме.  
113, 115. Ранта, А.  
119. Раутавенъ.  
133. Ржешотарскій.  
209. Розкоскъ.  
130. Ротанъ.  
74. Русская школа.
215. Савониевскій (2 дачи).  
179, 181, } Савелевъ (4 дачи).  
182, 194. }  
39, 61. Саволайненъ.  
110, 192. Садоводство.  
220. Сахаровъ, С. Н. (6 д. отд. некот.)  
34. Сепяненъ.  
154. Серебриковъ.  
95, 161. Силяновскій (4 д. отд. по 4—8 комн.)  
159. Сименовскій (6 д. — 5 отд., 4—8 комн.)  
3. Симсъ, А.  
144. Сипиле.  
191. Смирновъ.  
187. Сидтъ, П.  
203. Совеловъ.  
207. Солико.  
117. Смаленскій.  
125. Смуровый.  
5, 54, 168. Спеннеръ.  
212. Сиссицевый.  
135. Спировъ.  
81, 109. Станкевичъ, Е.  
143. Стипановъ.  
177. Стендеръ.  
138. Страубе, А.  
163. Сумманенъ.  
206. Сузинскій.

75. Таскиненъ.  
51. Телеграфъ.  
229. Террувсъ, Э.  
31. Террусъ, В.  
67.  
112. Тойвоненъ.  
243. Тойка.  
151. Тольстой.  
219. Турдинъ (3 дач.)
199. Уотиненъ.
124. Фавръ.  
107. Фете, Т. А. (2 д. отд. по 5—8 к.)  
50. Финск. раб. общество.  
235. Филиповъ и Торкачевъ (5 д. отд.)  
70. Финская школа.  
228. Фонаревый, М. Ф.
171. Хакулинъ.
37. Халберъ.  
158. Хартманъ.  
57. Хелниненъ.  
102. Хенриксонъ.  
40. Хирвоненъ.  
140. Холцъ.  
16. Хонганенъ, А.  
136. Хофманъ.  
222. Хури.  
14, 233. Хюттиненъ, М. (2 дач.)  
63. Хюрюлайненъ.  
41. Хямалайненъ.
66. Цырюльникъ.
28. Чировый, А. И.  
46. Чистяковъ.
1. Шателовичъ.  
126. Шварцъ, А. А.

1940 г.  
Р. АКТ № 357/3



КУЗНЕЦЪ  
МЪДН

К 3-Пла  
408  
3

Жестяникъ и слесарный мастеръ.  
Принимаетъ въ починку велосипеды  
и шарманки также другія механи-  
ческія водопроводныя работы.  
Э. Моуколайнень.

RAMLEISTEN

pr meter

In Grosser Auswahl.

Einramung wird snell und gut ausgeführt

Öldrucksbilder  
und andere  
Gemähe  
BILLIGE  
PREISE

Magasin O. Lindström  
TERIJOKI.



К 3-План  
408 6

ИМБ. 18005

# TERIJOEN KARTTA, ПЛАНЪ ТЕРІОКИ.



Ф И Н Л А Н Д И Я  
С О М Е Л А Н Д И Я

Kustant. O LINDSTRÖM.  
Изданіе У. ЛИНДСТРЕМЪ.

Перепечатаніе воспрещается.

OSAKEYHTIÖ P. TILGMANN, HELSINKI.  
Акціон. Общество Ф. Тильгмана, въ Гельсингфорскъ.

Из фонда ИБ. Электронная Библиотека сайта <http://terijoki.spb.ru>